

PROPRIETARY INFORMATION AGREEMENT

THIS AGREEMENT entered into as of the 19th day of November, 2009, by and between SPX Europe GmbH, having an office and place of business at Porschestraße 4, 63512 Hainburg, Germany (hereinafter called "SPX") and Panasonic Russia, Ltd., having an office and place of business at 7th floor, 56, Profsoyuznaya st., 117393 Moscow, Russia (hereinafter called "PRA").

WITNESSETH:

WHEREAS, the parties wish to exchange information for the purpose of local support for SPX Automotive Customers in Russia (hereinafter "the Project");

WHEREAS, in connection with the Project, each party may furnish to the other party certain business, technical and/or financial information concerning said project which the Disclosing Party regards as being proprietary; and

WHEREAS, each party when acting as the Disclosing Party is willing to furnish such information to the Receiving Party, pursuant to the terms and conditions set forth herein.

NOW, THEREFORE, in order to induce the Disclosing Party to furnish the aforesaid information to the Receiving Party, and for other good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which are hereby acknowledged, the parties hereby agree as follows:

1. "Proprietary Information" shall for the purpose of this Agreement mean all information hereafter transmitted from one party hereto, hereinafter called the "Disclosing Party" and received by the other party hereto, hereinafter called the "Receiving Party" which is clearly identified in writing as being confidential or proprietary information of the Disclosing Party. Any information transmitted orally that is to be considered Proprietary Information shall be reduced to writing and identified in writing as being confidential or proprietary information of the Disclosing Party and transmitted to the Receiving Party within thirty (30) days after such oral disclosure.

2. Proprietary Information disclosed by the Disclosing Party to the Receiving Party shall be held in confidence by the Receiving Party and shall not be used, disclosed to others (except for those of the Receiving Party's employee's, agents and representatives who have a

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ИНФОРМАЦИИ, ЯВЛЯЮЩЕЙСЯ ОБЪЕКТОМ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ

«_____», с местонахождением по адресу: (именуемая в дальнейшем «---») и ООО «Панасоник Россия», с местонахождением по адресу: Россия, 117393, г.Москва, ул. Профсоюзная, д. 56, 7 этаж, (именуемое в дальнейшем «PRA») заключили НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ.

ПРЕАМБУЛА:

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО стороны желают обмениваться информацией для целей обеспечения местной поддержки для заказчиков транспортной промышленности компании SPX в России (далее по тексту – «Проект»);

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО в связи с Проектом каждая из сторон вправе предоставлять другой стороне определенную коммерческую, техническую и/или финансовую информацию, связанную с указанным проектом, которую Разглашающая сторона рассматривает как объект права собственности; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО каждая из сторон, действуя в качестве Разглашающей стороны, желает предоставлять такую информацию Получающей стороне в соответствии с условиями, предусмотренными настоящим Соглашением.

ТАКИМ ОБРАЗОМ, для того, чтобы побудить Разглашающую сторону предоставить вышеуказанную информацию Получающей стороне, а также с целью достижения взаимного надлежащего и действительного удовлетворения, получение и достаточная степень которых настоящим подтверждаются, стороны настоящим пришли к соглашению о нижеследующем:

1. «Информация, являющаяся объектом права собственности» для целей настоящего Соглашения означает любую информацию, переданную в дальнейшем одной из сторон по настоящему Соглашению, именуемой в дальнейшем «Разглашающая сторона», и полученную другой стороной по настоящему Соглашению, именуемой в дальнейшем «Получающая сторона», которая четко обозначена в письменной форме как конфиденциальная или собственная информация Разглашающей стороны. Любая информация, переданная в устной форме, которая должна рассматриваться как Информация, являющаяся объектом права собственности, должна быть переведена в письменную форму и обозначена в письменном виде как конфиденциальная или собственная информация Разглашающей стороны, и передана Получающей стороне в течение тридцати (30) дней с момента такого устного разглашения.

2. В отношении Информации, являющейся объектом права собственности, которая была раскрыта Разглашающей стороной Получающей стороне, должна соблюдаться конфиденциальность Получающей стороной и такая информация не подлежит использованию и разглашению иным лицам (за исключением сотрудников, агентов и представителей Получающей стороны, которым

need to know for the purpose of the Project and who have been bound to comply with this Agreement) or in any way exploited for the benefit of the Receiving Party's benefit other than its use by the Receiving Party, its agents or representatives solely for the Project. All Proprietary Information disclosed hereunder shall remain the property of the Disclosing Party, and the Receiving Party shall not obtain any right or license of any kind to the Proprietary Information so disclosed.

3. The Receiving Party agrees to safeguard the transferred Proprietary Information by using reasonable efforts, consistent with those used in the protection of its own proprietary information of a similar nature, to prevent its disclosure to third parties, subject to provisions and exceptions of this Agreement.

4. This Agreement shall not affect the Receiving Party's rights to use or disclose information:

(a) which is or may hereafter be in the public domain through no wrongful act of the Receiving Party, its agents or representatives;

(b) which was known to the Receiving Party prior to the disclosure by the Disclosing Party;

(c) which is disclosed to the Receiving Party by a third party subsequent to disclosure by the Disclosing Party without similar restrictions on such Proprietary Information regarding confidentiality, disclosure and use;

(d) which is or may hereafter be disclosed by the Disclosing Party to a third party who does not have a duty, contractual or implied at law, to maintain the Proprietary Information as confidential;

(e) which is independently developed by the Receiving Party without the use of the Proprietary Information; or

(f) which is required to be disclosed pursuant to governmental or judicial process or the rules of any national securities exchange, provided that the notice of such process is promptly provided to the Disclosing Party in order that it may have every opportunity to intercede in such process to contest such disclosure prior to the disclosure thereof.

5. This Agreement shall terminate two (2) years after the first date set forth above, and the obligations of the Receiving Party with respect to the Proprietary

необходимо знать для целей Проекта и которые обязуются соблюдать условия настоящего Соглашения) или иному использованию с выгодой для Получающей стороны помимо ее использования Получающей стороной, ее агентами или представителями исключительно для Проекта. Любая информация, переданная по настоящему Соглашению, является собственностью Разглашающей стороны и Получающая сторона не получает каких-либо прав или разрешений на переданную таким образом Информацию, являющуюся объектом права собственности.

3. Получающая сторона согласна защищать переданную Информацию, являющуюся объектом права собственности, применяя необходимые усилия, соответствующие тем усилиям, которые она применяет при защите своей собственной подобного рода информации, являющейся объектом права собственности, для предотвращения ее разглашения третьим лицам в соответствии с условиями исключения настоящего Соглашения.

4. Действие настоящего Соглашения не распространяется на права Получающей стороны на использование и разглашение информации:

(a) которая является или может в дальнейшем стать всеобщим достоянием в результате действия, не являющегося противоправным, совершенного Получающей стороной, ее агентами или представителями;

(b) которая была известна Получающей стороне до момента ее раскрытия Разглашающей стороной;

(c) которая была раскрыта Получающей стороне третьими лицами после ее передачи Разглашающей стороной без подобных ограничений на такую Информацию, являющуюся объектом права собственности, в отношении конфиденциальности, разглашения и использования;

(d) которая раскрыта или может быть раскрыта в дальнейшем Разглашающей стороной третьим лицам, не имеющим обязательства, договорного или подразумеваемого в силу закона, соблюдать конфиденциальность в отношении Информации, являющейся объектом права собственности;

(e) которая самостоятельно разработана Получающей стороной без использования Информации, являющейся объектом права собственности; или

(f) которая должна быть раскрыта в соответствии с государственной или судебной процедурой или правилами государственного обмена средствами защиты при условии, что уведомление о таком процессе немедленно доставлено Разглашающей стороне для того, чтобы она имела возможность участвовать в таком процессе для оспаривания разглашения до момента ее разглашения.

5. Настоящее Соглашение прекращает свое действие через два (2) года с первой даты, указанной выше, при этом обязательства Получающей стороны в отношении Информации, являющейся объектом права собственности, которая была получена в соответствии с условиями

<p>Information received under the terms of this Agreement shall be ongoing and shall survive the termination of this Agreement.</p> <p>6. Each party warrants that it has the right to disclose the information actually disclosed under this Agreement.</p> <p>7. The Receiving Party shall, upon the request of the Disclosing Party or upon the Receiving Party's determination that it does not wish to proceed with the Project, return all Proprietary Information (including all copies, notes and/or extracts thereof) furnished by the Disclosing Party pursuant to this Agreement.</p> <p>8. This Agreement shall be governed by and interpreted under the laws of RF and may not be superseded, amended or modified except by written agreement between the parties.</p> <p>9. The parties hereto agree and declare that nothing contained in this Agreement shall constitute or be construed to be a limitation or restriction upon any of the parties hereto to use or disclose its own Proprietary Information.</p> <p>10. This Agreement constitutes the entire understanding between the parties and supersedes all previous understandings, agreements, communications and representations, whether written or oral, concerning the treatment of information to which this Agreement relates. The preamble of this Agreement forms an integral and inseparable part of the terms and conditions of this Agreement.</p> <p>11. The Disclosing Party makes no warranty or representation as to the accuracy or completeness of the Proprietary Information disclosed and shall have no liability to the Receiving Party or any other person resulting from the use by the Receiving Party of the Proprietary Information. Only those representations or warranties that are made to the Receiving Party in a definitive business transaction agreement, when, as, and if it is executed, and subject to such limitations and restrictions as may be specified in such agreement, will have any legal effect. The Receiving Party also agrees that unless and until a definitive business transaction agreement has been executed and delivered, the Disclosing Party shall have no legal obligation of any kind whatsoever with respect to any transaction by virtue of this Agreement or any other written or oral expression with respect to such transaction. No waiver by the Disclosing Party of any provision of this Agreement shall be deemed or shall constitute a waiver of any other provision, whether or not similar, nor shall any waiver constitute a continuing waiver. If any provision of this Agreement shall be declared invalid or unenforceable, the validity, binding</p>	<p>настоящего Соглашения, продолжают действовать после прекращения действия настоящего Соглашения.</p> <p>6. Каждая из сторон гарантирует, что она имеет право разглашать информацию, фактически раскрытую по настоящему Соглашению.</p> <p>7. Получающая сторона по требованию Разглашающей стороны или после принятого Получающей стороной решения о том, что она не желает продолжать Проект, обязана вернуть всю Информацию, являющуюся объектом права собственности (включая все копии, записи и/или выписки из них), предоставленную Разглашающей стороной в соответствии с настоящим Соглашением.</p> <p>8. Настоящее Соглашение регулируется и подлежит толкованию в соответствии с законодательством РФ, а его замена или внесение изменений в него считаются действительными, только если они оформлены в виде письменного соглашения между сторонами.</p> <p>9. Стороны по настоящему Соглашению согласны и заявляют, что ничего из содержащегося в настоящем Соглашении не является или не подлежит толкованию как ограничение для какой-либо из сторон по настоящему Соглашению на использование или разглашение их собственной Информации, являющейся объектом права собственности.</p> <p>10. Настоящее Соглашение представляет собой полное понимание между сторонами и заменяет собой все предыдущие письменные или устные договоренности, соглашения, сообщения и заявления, касающиеся обращения с информацией, к которой имеет отношение данное Соглашение. Преамбула настоящего Соглашения является неотъемлемой частью условий данного Соглашения.</p> <p>11. Разглашающая сторона не предоставляет никаких гарантий и не делает никаких заявлений касательно точности или полноты раскрытой Информации, являющейся объектом права собственности, и не несет никакой ответственности перед или иным лицом, которая возникает при использовании Получающей стороной Информации, являющейся объектом права собственности. Юридическую силу имеют только те заявления или гарантии, которые предоставлены Получающей стороне в соглашении об определенной деловой операции, если таковое имеется, и в отношении которых должны соблюдаться ограничения, указанные в таком соглашении. Получающая сторона также согласна, что до момента заключения и вручения соглашения об определенной деловой сделке Разглашающая сторона не связана каким-либо правовым обязательством в отношении сделки в силу настоящего Соглашения или иного письменного или устного заявления касательно такой сделки. Отказ Разглашающей стороны от условия настоящего Соглашения не означает или не является отказом от других условий вне зависимости от их схожести, а также отказ не является постоянно действующим отказом. Недействительность или неисполнимость какого-либо условия настоящего Соглашения не влияет на действительность, обязывающее действие или исполнимость остальных условий, при этом остальные условия настоящего Соглашения имеют полную юридическую силу, как если бы</p>
---	---

effect or enforceability of any remaining portion shall not be affected, and such remaining portions of this Agreement shall continue in full force and effect as if this Agreement had been executed with the invalid provision eliminated or so modified. Neither the Disclosing Party nor its employees or agents shall have any liability to the Receiving Party, its agents or employees resulting from the Receiving Party's use of such information. In no event shall the Disclosing Party be liable for incidental or consequential damages whether based on this Agreement, the information transferred hereunder, or otherwise.

IN WITNESS WHEREOF, THIS AGREEMENT has been executed by duly authorized representatives of the parties as of the date first written above.

For

For PRA

Name : Name :

_____ : _____

Title : Title :

_____ : _____

данное Соглашение было заключено с аннулированным или измененным условием, которое было объявлено недействительным. Ни Разглашающая сторона, ни ее сотрудники или агенты не несут ответственность перед Получающей стороной, ее агентами или сотрудниками, возникающую в результате использования Получающей стороной такой информации. Разглашающая сторона не несет ответственность за побочный ущерб или косвенные убытки независимо от того, возникли ли они на основании настоящего Соглашения, переданной в соответствии с ним информацией или на ином основании.

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ заключено должным образом уполномоченными представителями сторон в дату, указанную выше.

От имени

От имени PRA

ФИО : ФИО :

_____ : _____

Должность : Должность:

_____ : _____